

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.  
Le titre de la couverture est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.  
Text in English and French.  
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

<b>10x</b>		<b>14x</b>		<b>18x</b>		<b>22x</b>		<b>26x</b>		<b>30x</b>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>12x</b>		<b>16x</b>		<b>20x</b>		<b>24x</b>		<b>28x</b>		<b>32x</b>	

---

## BILL

*To enable the Legislature of this Province the more effectually to ascertain the state of the Public Funds in the hands of the Receiver-General, and for other purposes.*

---

## BILL

*Pour mettre la Législature de cette Province, en état de s'assurer plus efficacement de l'Etat des Fonds Publics entre les mains du Receveur-Général, et pour d'autres fins.*

---

**BILL**

*To enable the Legislature of this Province the more effectually to ascertain the state of the Public Funds in the hands of the Receiver-General, and for other purposes.*

**W**HEREAS, by an Act passed in the eighteenth year of the reign of his Majesty George the Third, intituled, "*An Act for removing all doubts and apprehensions concerning taxation, by the Parliament of Great Britain, in any of the Colonies, Provinces, and Plantations in North America and the West Indies, and for repealing so much of an Act made in the seventh year of the reign of his present Majesty, as imposes a duty on Tea imported from Great Britain into any Colony or Plantation in America, or relates thereto,*" "it has been declared that the King and Parliament of Great Britain will not impose any duty, tax or assessment whatever, payable in any of his Majesty's Colonies, Provinces and Plantations in North America or the West Indies, except only such duties as it may be expedient to impose, for the regulation of commerce, the net produce of such duties to be always paid and applied to and for the use of the Colony, Province or Plantation in which the same shall be respectively levied, in such manner as other duties collected by the authority of the respective general Courts, or general Assemblies of such Colonies, Provinces or Plantations are ordinarily paid and applied." Now, therefore, to enable the Legislature of the Province the more accurately to ascertain the true amount of monies annually raised, levied and collected in this Province, under any Act or Acts in force in this Province, whether of the Imperial Parliament of Great Britain or of the Legislature of this Province, and at the disposal of the latter; Be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "*An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His late Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,'*" and to make further provision for the Govern-  
ment

---

## BILL

*Pour mettre la Législature de cette Province en état de s'assurer plus efficacement de l'Etat des Fonds Publics entre les mains du Receveur-Général, et pour d'autres fins.*

VU que par un acte passé dans la dix-huitième année du Règne de Sa Majesté George Trois, intitulé, "*Acte pour lever tous doutes et appréhensions concernant la taxation par le Parlement de la Grande-Bretagne, dans aucune des Colonies, Provinces et Plantations de l'Amérique Septentrionale et des Indes Occidentales, et pour rappeler les parties d'un Acte passé dans la septième année du Règne de sa présente Majesté, qui imposent un droit sur le Thé importé de la Grande-Bretagne, dans aucune Colonie ou Plantation de l'Amérique, ou qui y ont rapport,*" il a été déclaré que le Roi et le Parlement de la Grande-Bretagne n'imposent aucun droit, taxe ou cotisation quelconque, payable en aucune des Colonies, Provinces et Plantations de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale, ou dans les Indes Occidentales, excepté seulement les droits qu'il pourra être expédient d'imposer pour le règlement du commerce, le produit net desquels droits sera toujours payé et employé à et pour l'usage de la Colonie, Province ou Plantation dans laquelle ils seront respectivement prélevés, de la manière que les autres droits prélevés par l'autorité des Cours générales ou des Assemblées générales respectives de ces Colonies, Provinces ou Plantations sont ordinairement payés et employés;" en conséquence donc, afin de mettre la Législature de la Province en état de s'assurer plus exactement du vrai montant des argens annuellement levés, prélevés et perçus en cette Province, en vertu d'aucun Acte ou Actes en force en cette Province, soit du Parlement Impérial de la Grande-Bretagne ou de la Législature de cette Province, et à la disposition de cette dernière ; Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "*Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement*

ment of the said Province ;” and it is hereby enacted, by the authority of the same, that from and after the present session of the Legislature, it shall be the duty of the Receiver-General of the Province, annually, in the course of the first days of every subsequent session of the Legislature of this Province, to submit to the three branches of the same a full and exact statement of the monies in his hands, which shall have been raised, levied and collected in this Province, in virtue of any Act or Acts in force therein, whether of the Imperial Parliament of Great Britain or of the Legislature of this Province, with the amount of all fines, penalties and forfeitures by him received, as well as a detail of the sum and sums which may from time to time have been paid or advanced by him, from and out of the same, and specifying the authority in virtue whereof the same may have been so paid and advanced, and the balance actually remaining in his hands.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all monies raised, levied and collected in this Province, under and in virtue of any act of the Parliament of Great-Britain, in force in this Province, or of any act of the Provincial Parliament shall be paid into the hands of the Receiver-General of this Province, or other person thereunto specially appointed, whose duty it shall be to receive, demand, and if need, be in law to sue for and recover all such monies as may be due to his Majesty, his heirs and successors, by and in virtue of any such act or acts as aforesaid, or in virtue of any fine, penalty or forfeiture.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and out of the monies which shall be so as aforesaid recovered and received by the Receiver-General, he shall be entitled to, and have as a compensation for the duties of his office, and in lieu of his present salary the sum of \_\_\_\_\_ per cent on all such monies so as aforesaid recovered and received.

IV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the Receiver General of this Province, shall not be engaged in, or in any wise concerned in any business of a commercial nature, and that he do within \_\_\_\_\_ months, after the passing of this act enter into a bond, in the sum of \_\_\_\_\_ current money of this Province, with two good and sufficient sureties, before the Secretary of the \_\_\_\_\_ the

“ *efficacement pour le gouvernement de la Province de Québec, dans l’Amérique Septentrionale.*” Et qui pourvoit plus amplement pour “ le gouvernement de la dite Province;” Et il est par le présent statué par la dite autorité, que depuis et après la présente Session de la Législature, il sera du devoir du Receveur Général de la Province de soumettre annuellement dans le cours des premiers jours de chaque Session subséquente de la Législature de cette Province, aux trois branches d’icelle, un état complet et exact des argens entre ses mains, qui auront été levés, prélevés et perçus en cette Province, en vertu d’aucun acte ou actes en force dans icelle, soit du Parlement impérial de la Grande-Bretagne, ou de la Législature de cette Province, avec le montant de toutes les amendes, pénalités et confiscations par lui reçues, ainsi qu’un détail de la somme et des sommes qui pourront de tems à autre avoir été par lui payées et avancées de et sur ic eux, et spécifiant l’autorité en vertu de laquelle elles pourront avoir été ainsi payées et avancées, et la balance qui restera alors entre ses mains.

II. Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que tous les argens levés, prélevés et perçus en cette Province sous et en vertu d’aucun Acte du Parlement de la Grande-Bretagne en force en cette Province, ou d’aucun Acte du Parlement Provincial, seront payés entre les mains du Receveur Général de cette Province, ou autre personne spécialement établie à cet effet, et il sera de son devoir de recevoir, demander, et s’il en est besoin, poursuivre en Loi et recouvrer tous les argens qui pourront être dûs à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, par et en vertu d’aucun tel Acte ou Actes comme susdit, ou en vertu d’aucune amende, pénalité ou confiscation.

III. Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que, de et sur les argens qui seront ainsi recouvrés et reçus, comme susdit, par le Receveur-Général, il aura droit d’avoir et il aura, comme compensation pour les devoirs de son Office, et au lieu de ses appointemens actuels, la somme de par cent sur tous tels argens ainsi recouvrés et reçus comme susdit.

IV. Pourvû toujours, et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que le Receveur-Général de cette Province ne sera point engagé, ni aucunement concerné, dans aucune affaire d’une nature commerciale, et que sous mois après la passation de cet Acte, il passera une reconnoissance pour la somme de argent courant de cette Province,

the Province, for the faithful performance of the duties of his office, which bond shall remain in the office of the said Secretary, among the rolls and remembrances of his office.

V. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the Receiver General of this Province, shall not at any time, pay or advance any sum or sums, out of the unappropriated monies, which may hereafter come into his hands unless thereunto specially authorised, by an Act of the Legislature, or by a warrant or warrants under the hand or seal of the Governor, Lieutenant Governor or person administering the government of the Province, for the time being, pursuant to a vote and address of the House of Assembly to that effect.

vince, devant le Secrétaire de la Province, avec deux bonnes et suffisantes cautions, pour l'accomplissement fidèle des devoirs de son Office, laquelle reconnaissance demeurera dans le Bureau du dit Secrétaire, parmi les Rôles et Archives de son Bureau.

V. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le Receveur-Général de cette Province ne payera, ni n'avancera en aucun tems, aucune somme ou sommes sur les argens non appropriés qui pourront ci-après venir entre ses mains, à moins qu'il n'y soit spécialement autorisé par un Acte de la Législature, ou par un *Warrant* ou des *Warrants* sous le Seing ou le Sceau du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Personne ayant alors l'Administration du Gouvernement de la Province, en vertu d'un vote et Adresse de la Chambre d'Assemblée à cet effet.